



停手上的小灰蝶

Gossamer-winged Butterfly on the Fingertips

圖 / 文 李潛龍 Text & Photo/ Chien-lung Li

荒野保護協會新竹分會解說員及推廣講師、新竹縣多所學校生態指導老師，目前從事兒童自然生態教育和自然生態攝影(作品曾刊登於臺灣山岳、大地地理，新觀念等雜誌)。部落格：恐龍的黑盒子 <http://www.wretch.cc/blog/bugima>，曾獲得2008年全球華文部落格大賽，最佳教育應用類部落首獎。

Currently engaged in ecological education for children and eco-photography, Chien-lung Li is an interpreter and instructor of the Society of Wilderness, Hsinchu Charter, as well as an ecological guide/teacher in several schools in Hsinchu County. His works have been published in magazines such as *Taiwan Mountain Magazine*, *The Earth*, *New Idea*, etc. His blog *The Dinosaur's Black Box* (<http://www.wretch.cc/blog/bugima>) won the first prize in the category of the Best Educational Application in the 2008 (Chinese) Blog Award.

時序接近夏季，帶著學生們到戶外上最後一次的登山課。

要讓低年級的小朋友乖乖聽講卻不能到處觸摸，很難，但尊重生命的機會教育，卻很珍貴。我用食指在自己的鼻頭上抹了一些汗液，然後輕輕地伸到小灰蝶的觸角前方，吸引小灰蝶過來。

「除了尿液之外，我們的汗也能夠吸引蝴蝶喔！」看著這些不起眼的小灰蝶停在自己的手指上，連平常活潑好動的小朋友也變得安靜，深怕把這些小食客嚇飛了。

接著還嘗試了傳蝴蝶的遊戲，讓牠從一個小朋友的手上走到另一個小朋友的手指。看著小朋友們小心翼翼的模樣，我知道，今天的自然觀察與體驗是成功的，也深深期望，今天與小灰蝶的小小互動，能烙印在他們的心中。

It's late spring. I took my students to the outdoors for hiking for one last time this semester.

As it's hard for little school kids to just listen to instructions but not touch anything, and it's hard for me to get such a precious moment for some life education, I swabbed some sweat on my nose with my index finger and lured some Gossamer-winged Butterflies (family *Lycaenidae*) to it.

“Look! Besides our urine, our sweat could attract butterflies, too!” Watching these grey little things on their fingers, the usually restless kids simply quieted down for fear that the butterflies would be scared away.

I also had the kids play a cool game: making the butterfly move from one's finger to another's. From the cautiousness shown by each kid, I knew this nature observation trip was successful, and truly hoped that this interaction with the butterflies would imprint on their memory forever.